



TE TAURA WHIRI
I TE REO MĀORI
MĀORI LANGUAGE COMMISSION

He Ara Whāia, He Ara Hou

Te Tauākī Kawatau mō ngā Tutukinga

2026/2027



Ki te Minita Whanaketanga Māori, ki te Hōnore Tama Potaka

Nei rā te mihi kau atu ki a koe.

Ka nui te āhuareka o konei e tāpaea atu nei Te Tauākī Kawatau mō ngā Tutukinga (SPE) o te 2026/27.

Kei te pūrongo nei e whakaahuatia ana:

- › ngā mahi e mea ana Te Taura Whiri i te Reo Māori ki te kawe ake ā te tau ahumoni 2026/27
- › te āhua o te ine i te tutukinga o ngā mahi
- › ngā matapae mō ngā hua – taha ahumoni, taha mahi – e whakakoro ana mātou kia tutuki i te roanga o te tau

Hei te Pūrongo ā-Tau pūrongohia ōkawatia ai te SPE nei.



Ahorangi Rawinia Higgins
PFHEA FRSNZ MNZM

Toihau



Tākuta Jeremy Tātere MacLeod
Toihau Tuarua



Ka tāpaea ki te aroaro o te Whare Pāremata e Te Taura Whiri i te Reo Māori i runga i te wāhanga 149L o te Ture Hinonga Karauna 2004. He hinonga mana motuhake Te Taura Whiri i te Reo Māori i raro i te Ture Hinonga Karauna 2004, ko āna kawenga e whakaahuatia ana i Te Ture mō Te Reo Māori 2016.

Manatārua © Karauna. He mea raihana te hanga manatārua nei i raro i te raihana o Aotearoa mō te Creative Commons Attribution 3.0. Me kī pēnei ake, e āhei ana koe te tārua, te tohatoha, te raweke kia iti nei i ngā tuhinga, engari me mātua whakaatu nā Te Taura Whiri i te Reo Māori ngā kōrero, me mātua ū anō ki ērā atu here o te raihana. Ko te whakaatu nā Te Taura Whiri i te Reo Māori, me tuhi ā-kupu rawa, kaua e tāruatia noatia ko ngā waitohu o Te Taura Whiri i te Reo Māori.

Hei tiroiro i tētahi tauira o te raihana, haere ki www.creativecommons.org/by/3.0/nz/.

► Ngā Ihirangi

2 He kupu nā te Toihau

3 Ā mātou kawenga i raro i te ture

4 Ngā Kaiwhiri

4 Te tira whakahaere

5 Te ahunga rautaki

6 Ngā Arotahinga mō te 2026/27

7 Te Mahere Arorau 2025–2029

8 Ā Mātou tohuine tutukinga

9 Ā mātou tohuine tutukinga ki tēnā, ki tēnā huanga

9 HUANGA 1

Ko te whakapūioio ake i te papa taunakitanga kia puta ai ngā whakatau mō ngā ara whakaora reo i runga i te mōhio, i te mārāma

10 HUANGA 2

Ko te tautoko i ngā koringa a ngāi tūmatanui kia kaha ake te kitea, te ākona me te kōrerotia o te reo Māori

11 HUANGA 3

Ko te pātui atu ki ētahi atu kia kaha ake ai te kitea me te kōrerotia o te reo Māori

12 HUANGA 4

Ko te whai kia eke tonu te kōunga o te reo Māori ki te taumata

13 Te hauora me ngā pūkenga o tēnei whare

13 Te tuku pūrongo ki te Minita

14 Tā mātou pūtea me ā mātou tauākī ahumoni

15 Te tauākī noho haepapa

16 Te Tauākī Matapae mō ngā WhiwHINGA me ngā Whakapaunga Whānui

17 Te Tauākī Matapae mō te Tūnga Pūtea

18 Te Tauākī Matapae mō Ngā Panoni Tūtanga

19 Te Tauākī Matapae mō te Kapewhiti

20 Te Tauākī o ngā kaupapahere kaute

22 Te rūnātanga o ngā kaupapahere kaute tāpua

► He kupu nā te Toihau

Ka anga ngā mata ki te tau e haere ake nei, ki te taiao hoki e noho nei Te Taura Whiri i te Reo Māori, he taiao e kainga tonutia nei e ngā hau o whakawhitiwhiti, o rāwekeweke. I ngā tau tata nei, kua āta whakamātauria tā mātou urutau – te urutau hoki a ērā atu hinonga o te rāngai Māori – ki te hāpai tonu i ngā mahi matua, me te oke anō kia noho mātāmua tonu te reo Māori ki te tuakiri ā-motu.



Mō te rāngai tūmatanui, ko te kōkiri kia kaua e mōumoutia ngā moni tūmatanui, kua koni mai i te whakatikanga whakarere kotahi nei ki te whakatina tautini. Nā tēnei tūāhua, me aumangea, me rautaki tā mātou whakapau kaha ki te whakaora ake i te reo Māori.

Nā te kōkiri kia penapena moni te rāngai tūmatanui, kua iti ngā whakangaotanga hou; ko tō mātou titikaha ia, e nui tonu ana. Anei mātou te whakapono tonu nei ko te toto o te whakarauora, he tangata, he ngākau titikaha; mātāmuri ko te moni, ko te rawa e pari nei, e timu nei.

Mō te 2026/27, kua whakataua e Te Taura Whiri i te Reo Māori kia mau tonu mātou ki ngā tohuine i whāia i tērā tau. He whakatau rautaki tēnei nā runga i te hurihanga kaupapahere e noho nei mātou.

Kua tae nei mātou ki tētahi tino pūwāhi, inā te whakahounga o te Maihi Karauna, koia tētahi kaupapa nui e pīkauria ngātahitia nei e mātou me Te Puni Kōkiri. Ko te tikanga ka tū mai te rautaki tāwhana ā te tau ahumoni hou, engari ko te mahere mahi me ōna taipitopito, māna e tohu te tūāhere whakatutuki o muri atu, hei te paunga o ētahi marama atu anō, kātahi anō ka rite.

Kia tū kaha tonu ai tā mātou anga noho haepapa, arā, te mahi arorau, ko te mau tonu ki ngā inenga o nāianeī. Mā konei e kore ai e tikoki te waka i a mātou ka whakawhiti ki te mahere mahi hou o te Maihi Karauna, e rere ngātahi ai ngā tohuine tutukinga mō taihoa ki ngā putanga rautaki hou ā te wā e rite ai hei kōtuitui atu.

Heoi anō, ko ā mātou arotahinga, kāore e rerekē. Ka whakamahine tonu mātou i te tukunga o ngā mea e tū tonu ai ngā mahi whakarauora reo. Ka whakapakari tonu i te anga pātuinga. Ka whakatipu hoki i tō mātou āhei ki te tautoko i ngā kaupapahere a te Kāwanatanga e ora ake ai te reo Māori.

Tē taea e mātou te tātaki ngā hanga hou katoa e puta ake ana hei āwhina i te whanake o te reo Māori. Waihoki, i te ao matihiko e hurihuri nei, arā ōna tūraru mō te matatika me te rangatiratanga o ngā raraunga. Engari mā te mahi kiritōpū me te whakapono, tētahi ki tētahi, ka noho tonu mātou ki te ara reo Māori, ā, ka rarau tonu te reo hei reo mataora, hei reo matomato i te tuakiri o te whenua nei.

E rikarika nei mātou ki ngā mahi kei te aroaro, ā, kia mau anō ki te ara rōnaki i a mātou ka whātika ki te tuku i te tauira hou o te Maihi Karauna kia tū. Mā te pounga waihoe e tiakina ai te mana o tō tātou reo mō ngā tāngata katoa e noho nei ki Aotearoa.

Ahorangi Rawinia Higgins
PFHEA FRSNZ MNZM
Toihau
Te Taura Whiri i te Reo Māori

► Ā mātou kawenga i raro i te ture

He mea whakatū Te Taura Whiri i te Reo Māori ki te whakatairanga i te reo Māori hei reo mataora, hei reo kōrerorero māori noa. Nā runga i Te Ture mō Te Reo Māori 2016, kua arotahi Te Taura Whiri ki te mahi tahi ki ērā atu pūtahi ki te whakatutuki i ngā herenga whakaora reo a te Karauna kua tohua e te Ture; mā te whakatairanga i te reo Māori ki te umaraha o Aotearoa; mā te whakangao pūtea ki ngā rangahau; mā te kawē i ētahi atu mahi huhua e whakatūturutia ai te whaimana ā-ture o te reo Māori.

Nō roto mai i Te Ture mō te Reo Māori 2016 (s40):

NGĀ ĀHEINGA ME NGĀ MANA WHAKAHAERE

40 Ngā āheinga me ngā mana whakahaere o Te Taura Whiri i te Reo Māori

- (1) Ko ngā āheinga o Te Taura Whiri—
 - (a) kia āta whāia ngā huarahi e tika ana, e ai ki a Te Taura Whiri, hei whakaū i te mana o te reo Māori hei reo whai mana ā-ture mō Niu Tirenī;
 - (b) kia toko ake hoki i te reo Māori—
 - (i) hei reo ora;
 - (ii) hei reo whitiwhiti noa hoki;
 - (c) kia tū hoki hei kaiārahi ki te whakarite i te whakatinanatanga o te rautaki Maihi Karauna;
 - (d) kia whakaaroaro hoki, kia tuku pūrongo hoki mō ngā take e pā ana ki te reo Māori, ki te Minita;
 - (e) kia whakaritea hoki, kia whakawhiwhia hoki ngā tohu e ai ki te Āpitihanga 6;
 - (f) kia whakaritea hoki, kia whakahoua, kia whakaputaina hoki tētahi rēhita o te hunga e whai tohu ana i whakawhiwhia ai i raro i tēnei Ture, tae atu hoki ki te whakamanatanga o tētahi tohu.
- (2) Kei Te Taura Whiri te mana e hāpaingia ai ōna āheinga.



87%

Ko tētahi 87% o Ngāi Aotearoa e hiahia ana ki te ako i te reo Māori, ki te whakapakari ake rānei o tō rātou matatau ki te reo, i te mea koia nei tētahi āhuatanga nui o te Aotearoatanga



73%

Ko tētahi 73% o Ngāi Aotearoa e whakaae ana ko te reo Māori tētahi wāhanga hirahira o te ahurea i Aotearoa



64%

E 64% o Ngāi Aotearoa e whakapono ana kei te tupu te rere o te reo Māori i Aotearoa



75%

E 75% o Ngāi Aotearoa e kī ana he ara pai Te Wiki o te Reo Māori hei whakanui i tēnei āhuatanga ahurei o te tuakiri o te motu

Takenga mai: Verian, Te Pūrongo Rangahau mō Te Wiki o te Reo Māori 2025.

► Ngā Kaiwhiri

Tokorima ngā kaiwhiri, ko te mea hou katoa, ko Mahanga Pihama, i kopoua i te 26 o Hepetema 2025.



Ahorangi Rawinia Higgins
PFHEA FRSNZ MNZM
Toihau



Tākuta Jeremy Tātere MacLeod
Toihau Tuarua



Te Atamira Jennifer
Ward-Lealand CNZM
Kaiwhiri



Tākuta Te Haumihiata Mason
ONZM Tohu Kairangi (Hōnore)
Kaiwhiri



Mahanga Pihama
Kaiwhiri

► Ngā kaihautū



Ngahiwi Apanui-Barr
Tumu Whakahaere



Matu Ihaka
Kaihautū
(Te Hiringa – Te Whakamahere Reo)



Ngapera Hoerara
Kaihautū
Te Amo – (Ngā Kaupapa Here,
Whanaketanga)



Pirimia Burger
Kaihautū
(Whakapāpātanga, Whakatairanga)

► Te ahunga rautaki

E toru ngā koronga rautaki matua, e āta whakaahuatia
rā i te Tauāki Whakamaunga Atu 2025–2029:

Tahi

I ngā wāhi e tika ana, kia
kaha ake te whai wāhi a
Te Taura Whiri i te Reo
Māori ki te arahanga o
ngā kaupapahere a te
Kāwanatanga me ōna
anō takoha kōpūtahi hei
whakaora ake i te reo Māori.

Rua

Kia kaha ake te kitea me te
kōrerotia o te reo Māori, i
runga i tana tū hei tūtanga
matua o te tuakiri ā-motu,
hei reo anō hoki e mataora
ana i Aotearoa.

Toru

Kia nui ake te taurite
me te kounga o te reo
Māori.

E whakaata ana ēnei koronga i ā mātou kawenga ā-ture, i tā mātou takoha ki Te Whare o te Reo Mauriora,
ā, e ārahi ana hoki i ā mātou whāinga tōmua mō te tau e tū mai nei.



► Ngā arotahinga mō te 2026/27

Mō te tau ahumoni 2026/27, ka mātua anga ki te waihanga tūāpapa e kaha ai, e tautini ai te hautūtanga puta noa i te pūnaha reo Māori, tae atu ki te tukunga o ētahi kaupapa nui e pai ai te kitea, te kōrerotia me te kounga o te reo Māori. Anei ngā arotahinga matua:

- › Ko te whakapūioio ake i ngā mahi kaupapahere, mā te whakatū i tētahi wāhanga kaupapahere ki Te Taura Whiri i te Reo Māori. Mā konei e ruarangi ake ai ngā kupu tohutohu, e tere ake ai te tuku, e kaha ake ai hoki te tautoko ki te taunakitanga. Ā, mā konei anō e pai ake ai tā mātou whakaea i ngā pikaunga hautū-tahi i a mātou ka mahi tahi ki Te Puni Kōkiri, ki Te Mātāwai me ērā atu hinonga reo Māori.
- › Ko te whakatutuki i ngā pikaunga hautū-tahi ki Te Puni Kōkiri, mātua rā te whāinga kia koke, kia oti hoki te whakahoutanga o te Maihi Karauna. I ēnei mahi, ka mārama tonu ngā whakaritenga kaupapahere a te Karauna mō te reo Māori, ka aro tonu ki te anamata, ka tautoko hoki i ngā wawata o ngā hapori reo Māori.
- › Ko te pātui haere ki ētahi atu o te rāngai reo Māori me kore e tāpua ake, e māori ake te reo Māori, tae atu ki te mahi tahi ki Te Mātāwai, ki a Whakaata Māori, ki Te Māngai Pāho ki te āta tuitui tahi i te hōtaka mō Te Wiki o te Reo Māori. Mā konei e whakatinanatia ai te Anga Putanga Kōpūtahi, inā hoki ka hāpainga māriretia ngā kaupapa kua āta tuituia e whakaata ana i te nuku o te rāngai reo Māori.
- › Ko te tuku, ko te tautoko i ngā kaupapa ā-motu e hāpai ana, e whakatinana haere ana i te whakaoranga ake o te reo Māori, tae atu ki:
 - › Te Wiki o Te Reo Māori;
 - › A Uhi Tai, he whakarauikatanga reo ka tū i ia rua tau;
 - › Ngā Tohu Reo Māori, e whakanui ana i ngā kohakoha whakamīharo ki ngā mahi whakaora i te reo Māori.

Hei āpiti ki ēnei arotahinga, ka whakamahine tonu, ka tuku tonu i ngā mahi e taupua ana i te whakaoranga o te reo, tae atu ki ngā kupu ārahi mō te whakamahere reo, ngā kaupapa ā-motu, te whakamanatanga o ngā kaiwhakamāori, te whakamātau i te matatau ki te reo Māori, me te tuhinga o ngā rauemi reo tuawhiti tonu.

He inenga atu anō kei **Te Hauora me ngā Pūkenga** o tēnei whare, hei whakaata i tā mātou whāinga nui kia kīia mātou he whare e arahina paitia ana, e manawaroa ana, hei arotau anō hoki ki ngā hua o te arotake ā-tau.

► Te Mahere Arorau 2025–2029



KIA MŌHIO MAI: E whanake tonu ana te whakahounga o te Maihi Karauna, me te aha, e takea ana tēnei tauri i ngā whakapae kua whakaaengia i te wā o tōna tānga.

► Ā mātou tohuine tutukinga

Tau	Ine	Paetimata 2025/26 ¹	Keonga 2026/27
1.1.*	Te kawē ake i ngā kaupapa rangahau e arotake ana, e tūhura ana i ngā mahi whakaora reo, kia pai ake ai ngā rauemi, ngā ratonga me ngā kaupapahere e horahia ana	5	4
2.1*	Te kaha ake o te toro me te whai wāhi ki te ao matihiko, mā te kori ake ki te kawē kaupapa whakatairanga [^]	278,400 te hikuroa	I tutuki
3.1*	Te maha o ngā whakahaere kāwanatanga, rangatōpū, haporī anō hoki ka tukua atu ki a rātou he kupu ārahi, he rauemi rānei hei tautoko i tā rātou whakamahere reo	69	70
3.2*	Te tautoko i ngā kaupapa e hāpai ana i te rere māori noa o te reo Māori, huri noa i ngā rōpū, i ngā huihuinga matahuhua [^]	23 ngā hui i tautokona	30 ngā hui ka tautokona
4.1*	Te hora i ngā ratonga reo Māori e eke ana te kōunga ki te taumata e tika ana	I tutuki	I tutuki
5.1	E ū ana ngā tauākī ahumoni ka tāpaea e Te Taura Whiri i te Reo Māori kia arotakea ki ngā tikanga kaute e whakaaetia whānuitia ana i Aotearoa, me te ū anō ki te Public Benefit Standards Reduced Disclosure Regime.	Tino Pai	Kia 'Pai'
5.2	E ū ana ngā pārongo mō ngā tutukinga ka tāpaea e Te Taura Whiri i te Reo Māori kia arotakea ki ngā tikanga kaute e whakaaetia whānuitia ana i Aotearoa.	Tino Pai	Kia 'Pai'

* Tirohia The Estimates of Appropriations 2026/27 – Māori Affairs Sector B.5 Vol.7 (p.28)

<https://budget.govt.nz/budget/2026/estimates/v7/index.htm>

[^] E hāpai ana i tā mātou kawenga ā-ture kia whakatairanga i te reo Māori.

He kupu tāpiri mō te SPE 3.2: Ka tautokona ngā kaupapa kua whakaaetia me tautoko, mā te āwhina ā-pūtea atu, mā te mahi tahi ki te whakahaere kaupapa, mā te whakaaetanga pātuinga, mā ētahi atu momo tautoko rānei, pēnei i te tuku tangata hei kaikōrero mātāmua i ngā hui whakatairanga i te tūhauora o te reo Māori.

1. I takea mai i ngā pūrongo ā-marama tae noa ki te 30 o Āperira 2026.

► Ā mātou tohuine tutukinga ki tēnā, ki tēnā huanga

01

Huanga 1

Ko te whakapūioio ake i te papa taunakitanga kia puta ai ngā whakatau mō ngā ara whakaora reo i runga i te mōhio

He aha i kīia ai he mea nui tēnei?

Mā te panoni tonu e whaihua tonu ai ngā mahi whakaora reo. He wāhi nui kei te rangahau me te arotake e mōhio ake ai mātou ki ngā mahi e whaihua ana, ki hea kē whakapaua ai te kaha nui, ā, he aha anō ngā kōkiritanga kua kore pea i whaihua, kua kore rānei i hāngai.

Mā te rangahau hoki e kitea ai mēnā kei te tautika te angarua ki ngā mahi ka timata i 'runga' (e mātua arohia ai te kāwanatanga, te ao mātauranga me te ao pāpāho), ka māturu iho ngā painga, me ērā ka timata i 'raro' (pērā i te whāngaitanga ā-reanga o te reo i ngā whānau, i te hāpori), hei poipoi i te tipu tautini o te reo.

Mā te hanga i te papa taunakitanga kia ruarangi e oti ai ngā whakatau a Te Taura Whiri i te Reo Māori me ētahi atu ki ngā whāinga tōmua me ngā ara wātea mō te reo i runga i te mārama, ā, ka awe, ka whaihua hoki aua whakatau.

Ka pēhea te ine?

Tau Ine

Paetīmata 2025/26

Keonga 2026/27

1.1 Te kawē ake i ngā kaupapa rangahau e arotake ana, e tūhura ana i ngā mahi whakaora reo, kia pai ake ai ngā rauemi, ngā ratonga me ngā kaupapahere e horahia ana

5

4

Tukua ai ā mātou pūrongo ki tā mātou pae tukutuku rangatōpū. Kei konei aua pūrongo e putu ana:
<https://www.tetaurawhiri.govt.nz/reports>

02

Huanga 2

Ko te tautoko i ngā koringa a Ngāi Tūmatanui kia kaha ake te kitea, te ākona me te kōrerotia o te reo Māori

He aha i kīia ai he mea nui tēnei?

Ki tā te uiuinga mō *Te Wiki o te Reo Māori o te tau 2025*², e 73 ōrau o Ngāi Aotearoa e mea ana he āhuatanga nui te reo Māori o te ahurea o Aotearoa. Nā taua uiuinga anō i pūrongo mai ko tētahi 62 ōrau o Ngāi Aotearoa e mea ana ko te mōhio ki te kōrero Māori tētahi mea hei whakahihī mā te tangata. E kitea ana i ēnei kōrero, ko te mārama, ko te aroha, ko te whakaaro nui ki te reo Māori, he tūtanga nui o te ahurea o Aotearoa me te tuakiri ā-motu.

E tohu mai ana te pūrongo Aroturuki Mohoa mō te *Maihi Karauna, 2025*³:

- › He kaha ake te rangatahi ki te kī ake me whakatenatena te Kāwanatanga i te kōrerotia o te reo Māori i ia rā (65.8%), tēnā i te taupori nui tonu (53.4%).
- › Ā-toharite nei, e 3.5 ngā tāngata mōhio ki te kōrero Māori mō ngā mea māmā anake, ki ia tangata mōhio ki te kōrerorero Māori.

- › E rōnaki ana te koke o te whāinga kia kotahi miriona ngā kaikōrero; ki te kore e eke ā te 2040, tērā tonu pea e eke ā te 2045.

Nō reira, e rorotu ana te ahunga o te reo Māori i tēnei wā. Engari ia, me toitū tonu te hāpai a te iwi tūmatanui i te reo. Ko te mana o te reo tētahi āhuatanga nui e taea ai tētahi reo te whakaora ake. Ahakoa te kaha o te tautoko mai a te iwi tūmatanui i te reo Māori, me pūmau tonu te kitea o te reo me te noho wātea o ngā ara e hāpai ai a Tūmatanui mā i te reo, i te mea mā reira te tangata e koni atu ai i te waiaro pai ki te tū māia me te kōrero i te reo i ia rā.

Mā te tuku i te reo kia paoro ki ngā whaitua tūmatanui me ngā whaitua matihiko, e mahi ana Te Taura Whiri kia tū marohi, kia tū mataora te reo, kia tae atu hoki ki te manomano tāngata. Mā te aru haere i te tipu me te whai wāhi mai a tō mātou apataki matihiko, ka kitea e pēhea rawa ana te whaihua o ēnei mahi ki te poipoi i te mārama me te whai wāhi mai a Ngāi Tūmatanui ki te reo, ki te kauneke hoki o te reo.

Ka pēhea te ine?

Tau Ine

Paetimata 2025/26

Keonga 2026/27

2.1 Te kaha ake o te toro atu, toro mai rā runga i ngā aka matihiko, mā te kawē kaupapa whakatairanga

278,400
te hikuroa

Kia tutuki

Kei te ine mātou i tō mātou hikuroa pāhopori, puta noa i ngā aka pāhopori. Ko Pukamata te wāhi e toro mai ai te nuinga o tō mātou apataki ki a mātou. E mahi ana mātou ki te whakatipu i te apataki ki TikTok, he whakaaro nō mātou koirā kē te pae e kaha kori ai te rangatahi.

2. Verian. (2026, Tihema). *Te Wiki o te Reo Māori 2025: He Pūrongo Rangahau Te Taura Whiri i te Reo Māori*. <https://www.tetaurawhiri.govt.nz/te-wiki-2025-research-report>

3. Nicholson Consulting & Kōtātā Insight. (2026, Hānuere 26). *Te pūrongo aroturuki mohoa mō te Maihi Karauna. Te Taura Whiri i te Reo Māori*. <https://en.tetaurawhiri.govt.nz/maihi-karauna-2025>

03

Huangā 3

Ko te pātui atu ki ētahi atu kia kaha ake ai te kitea me te kōrerotia o te reo Māori

He aha i kīia ai he mea nui tēnei?

E hanga māori anō ai te kōrero Māori huri noa i Aotearoa, me tū tāpua te reo, ā, me hiahia, me āhei hoki ngā whakahaere ki te tāmau i te reo Māori ki ā rātou mahi o ia rā, ki ā rātou whakatau, ki tō rātou ahurea anō hoki.

Kāore i tua atu i te **whakamahere reo** hei taki i te āhua o te whakawhiti kōrero me te ahurea. Koia tēnā ko te kohakoha a ngā kāwanatanga, a ngā whakahaere me ngā hāpori ki te whakaawe i te whanaketanga, te kōrerotanga me te ako o tētahi reo.⁴

I te tau ka hori ake, kua kite Te Taura Whiri i te tipu haere o te hiahia o ngā whakahaere huhua tonu ki ngā āwhina whakamahere reo. Ka manaaki mātou i ngā tono āwhina, ā, ka tuku āwhina hoki ki ngā hui kāhui mahere reo ka tū i ia marama, ki te whakarauikatanga reo anō hoki ka tū i ia rua tau, ko Uhi Tai te ingoa.

E whakaata mai ana te whai wāhi mai a ngā rōpū me ngā whakahaere i te tipu o te māia, o te noho takatū, puta noa i te pūnaha, ki te pikau i te whakaoranga ake o te reo Māori, rā roto i ngā mahi e hāngai ana ki te taiao o tēnā, o tēnā whakahaere.

Kei te kimi tonu mātou i ētahi ara e mahi tahi ai mātou ki ētahi atu whakahaere, e whai wāhi ai hoki ki ngā kaupapa tuku painga ki te reo Māori, oti ia, ki ngā kaupapa e rere ngātahi ana me ā mātou nei whāinga.

Mā te Tahua mō ngā **Kaupapa Maihi Karauna**, ka tautoko Te Taura Whiri i ngā kaupapa e rere māori ai te reo i ngā ngutu o ngā huinga tāngata matahuhua. Ka tautohu, ka kōrero hoki mātou ki ngā kaiwhakarite kaupapa, kia kitea ai me he kaupapa e āhei ana mātou ki te tautoko. He hononga tautini ō mātou ki ētahi kaupapa ā-motu pēnei i Ngā Manu Kōrero, i Te Matatini, me Ngā Tohu Kōrero mō te Whakawhanaunga ā-lwi.

Ka pēhea te ine?

Tau	Ine	Paetimata 2025/26	Keonga 2026/27
3.1	Te maha o ngā whakahaere kāwanatanga, rangatōpū, hāpori anō hoki ka tukua atu ki a rātou he kupu ārahi, he rauemi rānei hei tautoko i tā rātou whakamahere reo	69	70
3.2	Te tautoko i ngā kaupapa e hāpai ana i te rere māori noa o te reo Māori, huri noa i ngā rōpū, i ngā huihuinga matahuhua	23 ngā hui i tautokona	30

Ka āta tatau mātou i te maha o ngā whakahaere ka whai wāhi ki ā mātou awheawhe, whakarauikatanga hoki (kotahi te tataunga i ia whakahaere i ia tau).

Kua oti ētahi kirimana te whakamana mō ngā kaupapa ka tautokona ki te Tahua mō ngā Kaupapa Maihi Karauna, ā, ka āta tatau hoki mātou i ngā tautoko moni-kore me te whai wāhi ā-tinana ki ngā kaupapa reo Māori.

4. Decressac, A. (2024, Tihema 7). Language planning: Shaping the future of communication. Medium. <https://medium.com/@adecressac/language-planning-shaping-the-future-of-communication-829919ea0159>

04

Huanga 4

Ko te whai kia eke tonu te kounga o te reo Māori ki te taumata

He aha i kīia ai he mea nui tēnei?

Mō te hunga e kōrero ana, e ako ana i te reo Māori, he mea nui kia whakaata ngā kupu i te whakaaro Māori ki te ao, ki ngā hononga hoki o ngā tāngata. He kawenga nui tō te kupu, māna e poipoi te aronga, te māramatanga, te māia hoki ka kōrero ana te tangata.

Ko mātou anake te whakahaere kua whakahaua e te ture⁵ kia whakapūmau i te tuawhiti o te reo. Ko tā mātou, he whakamana kaiwhakamāori ā-tuhi, ā-waha, he hanga kupu, he whakahaere whakamātautau hoki hei tohu i te matatau o te tangata ki te reo Māori.

Ko te tahua kupu tētahi hanga matua e whakaorangia ake ai tētahi reo. Māna ka mataora tonu ai, ka whanake tonu ai te reo. Nō reira he pikaunga nui anō tā mātou i roto i te hanganga o ngā kupu hou, mātua rā ngā kupu o ngā whaitua whāiti, pērā i te Hangarau Whakamōhio (ICT), i te pūtaiao me te rāngai tūmatanui.

Ka pēhea te ine?

Tau	Ine	Paetimata 2025/26	Keonga 2026/27
4.1	Te hora i ngā ratonga reo Māori e eke ana te kounga ki te taumata e tika ana	Tohuine hou	I tutuki

He kaiwhakamāori whaimana kei konei, ko tā rātou, he whakamāori, he aromatawai, he hoahoa, he tuku hoki i ngā ratonga reo Māori tuawhiti tonu, tae atu ki ēnei:

- › ngā whakamātautau reo (Whakamātauria tō Reo)
- › te whakamanatanga o ngā kaiwhakamāori ā-tuhi, ā-waha (Toi Reo Māori)
- › ngā ratonga whakamāori me ngā kupu tohutohu mō te reo Māori
- › ngā whaitua kupu hou, hei tauira, ko te kuputaka mō ngā Taumāhekeheke Takurua o te Ao
- › ngā kura reo – he hui rumaki mā ngā kaimahi o te rāngai tūmatanui

5. Tirohia te s40 o Te Ture mō te Reo Māori 2016 <https://www.legislation.govt.nz/act/public/2016/0017/latest/DLM6174566.html>

► Te hauora me ngā pūkenga o tēnei whare

He aha i kīia ai he mea nui tēnei?

Kāore e herea ana ēnei tohuine ki te tutukinga o ngā mahi, engari ia, e whakaata ana i te ngākau titikaha o tēnei whakahaere kia poua he tukanga ruarangi hei taki i te tutukinga o ngā mahi me ngā pārongo ahumoni.

Ka pēhea te ine?

Tau	Ine	Paetimata 2025/26	Keonga 2026/27 ⁶
5.1	E ū ana ngā tauākī ahumoni ka tāpaea e Te Taura Whiri i te Reo Māori kia arotakea ki ngā tikanga kaute e whakaaetia whānuitia ana i Aotearoa, me te ū anō ki te Public Benefit Standards Reduced Disclosure Regime.	Tino Pai	Kia 'Pai'
5.2	E ū ana ngā pārongo mō ngā tutukinga ka tāpaea e Te Taura Whiri i te Reo Māori kia arotakea ki ngā tikanga kaute e whakaaetia whānuitia ana i Aotearoa.	Tino Pai	Kia 'Pai'

► Te tuku pūrongo ki te Minita

Ka tukua he pūrongo ā-tuhi i te ekenga o te ono marama (i te paunga o Tihema) me te iwa marama (i te paunga o Māehe) hei āta whakatairite i ngā kokenga ki te anga tutukinga me ngā whāinga tōmua.

He pūrongo ā-waha anō pea tā te Tumu Whakahaere i te paunga o Hune, hei mātārere mō te pūrongo ā-tau.

Ka tukua ngā pūrongo i te ono wiki, iti ake rānei, i muri i te wā e arohia ana e te pūrongo, engari mō tō Tihema, nā te nui o ngā rā e kati ana te tari i te Hānuere, ka nekehia atu te rā kati.

6. E whakaata ana tēnei i ngā hua o te arotakenga i ngā kōrero mō te tutukinga o ngā mahi: Me pai ake = Kāore i tutuki; E pai ana = I tutuki; E tino pai ana = I hipa atu i te tutuki noa.

► Ā mātou tauāki pūtea, ahumoni

Tā mātou tahua mō te 2026/27

Ka tae mai he pūtea ki Te Taura Whiri i te Reo Māori i te Rohenga Pūtea Whanaketanga Māori, i te tāpuinga moni e whai ake nei:

Whakarauora Reo mō te Motu –

Hei tautoko anake tēnei i te whakarauoratanga ake o te reo Māori ki te motu whānui; hei whakahaere anō hoki i Te Taura Whiri i te Reo Māori.

Ko te tikanga, mā te pūtea nei ka whaihua tonu te whakatairanga, te rauhitanga me te whakaoranga ake o te reo Māori, mā roto mai i:

- › ngā whakahaere tautini a Te Taura Whiri i te Reo Māori
- › te hāpainga o tētahi hōtaka rangahau e taunaki ana i ngā mahi whakarauora ake i te reo Māori
- › te Maihi Karauna (te rautaki reo Māori a te Karauna), me
- › ētahi atu mahi me mātua hāpai e Te Taura Whiri i te Reo Māori i runga anō i te ture.

Kei te tūtohi e whai ake nei te katoa o te pūtea.

Tūtohi 1: 2025/26 Tūturu Tata me te 2026/27 Whiwhinga, Whakapaunga i Tohua

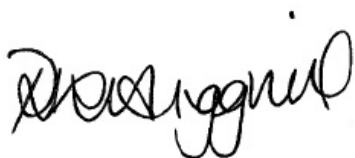
	2025/26 Tūturu Tata \$	2026/27 Pūtea i Tohua \$	Tihoinga \$
Tāpuinga: Te Whakarauora Reo mō te Motu	10,914,000	10,914,000	-
Te katoa o ngā whiwhinga – mai i te Karauna	10,914,000	10,914,000	-
Ētahi atu whiwhinga	603,789	388,000	215,789
Ngā whiwhinga katoa	11,517,789	11,302,000	215,789
Ngā whakapaunga whakahaere katoa	12,658,916	12,229,951	(428,965)
Hemi/(Tarepa)	(1,141,127)	(927,951)	(213,176)

► Te tauākī noho haepapa

He mea whakatakoto ngā tauākī pūtea matapae hei tāpae atu i ngā takune o Te Taura Whiri i te Reo Māori ki te Whare Pāremata. Ka rerekē pea ngā hua tūturu i ērā kei ngā tauākī pūtea matapae. E whakaponohia ana mātou kei te tika te whakaata mai a ngā tauākī ahumoni i ngā kawatau mō te tūnga ahumoni me ngā whakahaere a Te Taura Whiri i te Reo Māori mō te tau ka eke ā te 30 o Hune 2027.

Ka takoto ki te aroaro o te Minita tētahi pūrongo ā-tau, i runga anō i ngā whakahau a te Ture Hinonga Karauna 2004, me ōna anō pūrongo hauwhā e whakaata ana i ngā tutukinga e whakatairitea mai ana ki tēnei Tauākī Kawatau mō ngā Tutukinga.

Tēnei te whakatūturu nei i te tairite o ngā kōrero kei te pūrongo nei ki ngā tāpuinga pūtea kei ngā Whakatau Tata mō te tau ka eke ā te 30 o Hune 2026, he mea tāpae hoki ki te Whare Pāremata i raro i te wāhanga 13 o te Ture Pūtea Tūmatanui 1989.



Ahorangi Rawinia Higgins
PFHEA FRSNZ MNZM

Toihau

Te Poari o Te Taura Whiri i te Reo Māori

30 o Hune 2026



Tākuta Jeremy Tātere MacLeod
Toihau Tuarua

Te Poari o Te Taura Whiri i te Reo Māori

30 o Hune 2026

Te Tauākī Matapae mō ngā Whiwhinga me ngā Whakapaunga Whānui

Mō te Tau ka Mutu ā te 30 o Hune 2027

2025/26 Pūtea (\$)		2025/26 Tūturu Tata (\$)	2026/27 Pūtea (\$)
NGĀ WHIWHINGA			
	Ngā whiwhinga whakahaere mai i te Karauna		
10,914,000	Tāpuinga Whakahaere	10,914,000	10,914,000
10,914,000	Te katoa o ngā whiwhinga whakahaere mai i te Karauna	10,914,000	10,914,000
	Whiwhinga takapūtea		
130,000	Whiwhinga huamoni	119,206	130,000
210,000	Ētahi Atu Whiwhinga	484,583	258,000
340,000	Te katoa o ngā whiwhinga takapūtea	603,789	388,000
11,254,000	Ngā Whiwhinga Katoa	11,517,789	11,302,000
NGĀ WHAKAPAUNGA			
7,404,812	Utu kaimahi	7,301,437	7,407,629
870,316	Whakapaunga whakaheke wāriu, whakaurupā	823,158	927,951
1,030,000	Utu Whakatairanga (SPE Huanga 2)	827,433	646,670
830,000	Utu Rangahau, Whakawhanake (SPE Huanga 1)	470,723	365,000
280,000	Utu Whakamahere Reo (SPE Huanga 3)	294,796	67,000
430,000	Utu Ratonga Reo (SPE Huanga 4)	292,550	237,000
2,857,869	Ētahi Atu Utu Whakahaere*	2,648,818	2,578,701
13,702,997	Ngā whakapaunga whakahaere katoa	12,658,916	12,229,951
13,702,997	Ngā whakapaunga katoa	12,658,916	12,229,951
(2,448,997)	Hemi/(tarepa) taha whakahaere, me te katoa o ngā whiwhinga, whakapaunga whānui	(1,141,127)	(927,951)

* I iti iho ai te tahua, he whakapae nā mātou ka penatia he moni i te whānuitanga atu o te whakahaere.

Te Tauākī Matapae mō te Tūnga Ahumoni

Ā te 30 o Hune 2027

2025/26 Pūtea (\$)		2025/26 Tūturu Tata (\$)	2026/27 Pūtea (\$)
NGĀ HUARAWA			
Ngā Huarawa Wātea			
4,134,104	Moniuka, Moni i te Pēke	6,141,153	5,838,653
-	Nama kia utua mai	20,000	20,000
50,000	GST kia utua mai	100,000	100,000
100,000	Utu tōmua	150,000	170,000
4,284,104	Te Katoa o ngā Huarawa Wātea	6,411,153	6,128,653
Ngā Huarawa he Here kei Runga			
899,439	Whare, rawa, taputapu	840,541	455,154
412,264	Ngā Huarawa Whakawairua	380,149	120,085
1,311,703	Te Katoa o ngā Huarawa he Here kei Runga	1,220,690	575,239
5,595,807	Te Katoa o ngā Huarawa	7,631,843	6,703,892
Ngā Taunahatanga o Nāiane			
200,000	Ngā nama kia utua atu	300,000	300,000
350,000	Ngā whakawhiwhinga kaimahi	400,000	400,000
550,000	Te Katoa o ngā Taunahatanga o Nāiane	700,000	700,000
Ngā taunahatanga kei raurangi			
5,000	Ngā whakawhiwhinga kaimahi	40,000	40,000
5,000	Te katoa o ngā taunahatanga kei raurangi	40,000	40,000
5,040,807	NGĀ HUARAWA MORE	6,891,843	5,963,892
Tūtanga			
5,040,807	Tahua whānui	6,891,843	5,963,892
5,040,807	Te Katoa o te Tūtanga	6,891,843	5,963,892

Te Tauākī Matapae mō ngā Panoni Tūtanga

Mō te tau ka mutu ā te 30 o Hune 2027

2025/26 Pūtea (\$)		2025/26 Tūturu Tata (\$)	2026/27 Pūtea (\$)
7,489,804	Tahua whānui	8,032,970	6,891,843
7,489,804	Te katoa o te tūtanga ki te Karauna ā te 1 o Hūrae	8,032,970	6,891,843
(2,448,997)	Hemi/(tarepa) o roto i ngā mahi whakahaere	(1,141,127)	(927,951)
(2,448,997)	Te katoa o te hemi/(tarepa) i ngā mahi whakahaere	(1,141,127)	(927,951)
5,040,807	Te Katoa o te Tūtanga ki te Karauna ā te 30 o Hune	6,891,843	5,963,892

Te Tauākī Matapae mō te Kapewhiti

Mō te tau ka mutu ā te 30 o Hune 2027

2025/26 Pūtea (\$)		2025/26 Tūturu Tata (\$)	2026/27 Pūtea (\$)
NGĀ KAPEWHITI MORE I NGĀ MAHI WHAKAHAERE			
I ahu mai he moni i (i whakapaua ki)			
10,914,000	Ngā whiwhinga mai i te Karauna	10,914,000	10,914,000
130,000	Ngā huamoni ka tae mai	119,206	130,000
210,000	Ngā whiwhinga mai i wāhi kē	484,583	258,000
(5,427,869)	Ngā utu ki ngā kaiwhakaratō mai	(4,534,320)	(3,894,371)
(7,404,812)	Ngā utu kaimahi	(7,301,437)	(7,407,629)
50,000	Te utu i te GST	50,000	100,000
(1,528,681)	Ngā kapewhiti more i ngā mahi whakahaere	(267,968)	100,000
NGĀ KAPEWHITI MORE I NGĀ MAHI HAUMI			
I ahu mai he moni i (i whakapaua ki)			
(100,000)	Te hoko whare, rawa, taputapu	(18,000)	(152,500)
(543,000)	Te hoko huarawa whakawairua	(636,121)	(250,000)
(643,000)	Ngā kapewhiti more i ngā mahi haumi	(654,121)	(402,500)
(2,171,681)	Te (hekenga)/pikinga more i ngā moniuka me ōna ritenga	(922,089)	(302,500)
6,305,785	Te moniuka me ōna ritenga i te tīmatanga o te tau	7,063,242	6,141,153
4,134,104	Te moniuka me ōna ritenga ā te mutunga o te tau	6,141,153	5,838,653
4,134,104	E whakakitea ana ki: Te Moniuka me ōna ritenga	6,141,153	5,838,653

► Te tauākī o ngā kaupapahere kaute

He hinonga tāpae pūrongo

I runga anō i te tautuhi a te Ture Hinonga Karauna 2004, he hinonga Karauna Te Taura Whiri i te Reo Māori. Kei Aotearoa mātou e noho ana, e mahi ana. Ko ngā ture e mātua tohutohu ana i ngā whakahaere a Te Taura Whiri i te Reo Māori, ko te Ture Hinonga Karauna 2004 me te Ture mō te Reo Māori 2016. Me kī ko te Karauna o Aotearoa te matua o Te Taura Whiri i te Reo Māori. Arā tā mātou whāinga mātāmua, ko te tuku ratonga ki te hunga tūmatanui o Aotearoa. Kāore mātou e whai kia hoki mai he hua taha moni ki a mātou i ā mātou nei mahi. Nā Te Taura Whiri i te Reo Māori te whakatau kia kiā ia he hinonga painga tūmatanui (PBE) mō te wāhi ki te pūrongorongo ahumoni. Ko ngā tauākī ahumoni matapae mō Te Taura Whiri i te Reo Māori, e pā ana ki te tau ka eke ā te 30 o Hune 2027, ā, ka whakaaetia e te Poari ā te Hune 2026.

Ngā tikanga whakarite tauākī pūtea

He mea whakarite ngā tauākī ahumoni i runga i te whakaaro he whakahaere tūmau tēnei, ā, kua tairite te āhua o te whakahāngai i ngā kaupapahere kaute i te takanga haeretanga o te tau. He mea whakarite ngā tauākī ahumoni a Te Taura Whiri i te Reo Māori i runga anō i ngā whakahau a te Ture Hinonga Karauna 2004, e mea ana me mātua ū ki ngā tikanga mahi kaute e whakaaetia whānuitia ana i Aotearoa (NZGAAP). He mea whakarite anō hoki ngā tauākī ahumoni kia ū ki te Upane 2 o ngā paerewa mahi kaute PBE. E āhei ana mātou te whakahāngai i ngā paerewa o te Upane 2 i te mea he iti ake ā mātou whakapaunga i te \$30 miriona. E ū ana ngā tauākī ahumoni nei ki te Ritenga Whākinga Māhaki o ngā Paerewa PBE.

Ngā whakaaro tūāpapa

He mea whakarite ngā tauākī pūtea matapae i runga anō i ngā whakaaro tūāpapa e whai ake nei:

- › Ka whakahaerehia ētahi kaupapa whakatairanga hei whakamānawa i ētahi ekenga nui mō te reo Māori, i te Wiki o te Reo Māori, me ngā Tohu Reo Māori.
- › Ka whakatutukihia ētahi kaupapa Maihi Karauna.
- › Ka oti ētahi rangahau, ētahi arotake, ētahi mahi aroturuki hoki i Te Whare o te Reo Mauriora me Te Maihi Karauna.
- › Ka tohaina he tahua ki ētahi Kaupapa Maihi Karauna hei tautoko i te whakaoranga ake o te reo Māori.
- › E 56 ngā tauritenga kaimahi wā-poha (FTE) kua tohua kia taea e te pūtea (2025/26: e 52 ngā FTE), ā, ko ngā tūranga wātea, e hono ana ki ngā rā e tika ana kia tīmata

He āta aroturuki tā Te Taura Whiri i te Reo Māori i tana tūnga ahumoni, kia tautini ai tana toitūtanga, taha moni nei. Ahakoa e whakaata ana ngā pūtea o nā tata nei i te tarepatanga tūtata, e ai ki ngā matapae ahumoni, ka ea tonu ngā kawenga moni o tūwaenga ahu atu ki tūtawhiti. Kei te āta tiakina te taha ahumoni, kua poua hoki he whakamatua utu kia haere tonu ai ngā mahi ahakoa te mau ki ngā paetīmata me te taiao ahumoni 'nīhoroa' nei. E whakapaetia ana kāore he pikinga i ngā tahua paetīmata i tēnei takiwā.

Te momo moni whakaatu

Ko te tāra o Aotearoa te momo moni e whakaaturia ana ki ngā tauākī pūtea.

► Te rūnātanga o ngā kaupapahere kaute tāpua

Ngā Whiwhinga

Ko te nuinga o ngā moni whiwhi a Te Taura Whiri i te Reo Māori, e takea mai ana i te Karauna. Ko te whakaatu i ngā whiwhinga whakawhiti-kore mai i ngā tahua, kei te āhua tonu o te kupu tohutohu (mehemea rā he kupu tohutohu) kei runga i te tahua mō te āhua o te whakamahī i tētahi huarawa ka whakawhitia.

Mēnā he 'here' te kupu tohutohu, me mātua whakahoki e te tangata i whiwhi i te tahua ngā moni i whiwhi rā ia ki te kore e whakapaua i runga tonu anō i tā ngā tohutohu i whakahau ai. Me te aha, ka whakaaturia hei taunahatanga, he taunahatanga ka kīia he whiwhinga whakawhiti-kore ā te wā e ea ai ngā 'here'.

Me te aha, ka whakaaturia hei taunahatanga, he taunahatanga ka kīia he whiwhinga whakawhiti-kore ā te wā e ea ai ngā 'here'. Mēnā he 'whakatina' te kupu tohutohu, ehara i te mea me mātua whakahoki e te tangata ngā moni i whiwhi rā ia ki te kore e whakapaua i runga tonu anō i tā ngā kupu tohutohu i whakahau ai. Me te aha, kāore e whakaaturia hei taunahatanga whakawhiti-kore. Ka kīia tonutia atu he whiwhinga whakawhiti-kore.

He tohutohu kei runga i ngā whiwhinga e tae mai ana ki Te Taura Whiri i te Reo Māori, e mea ana me whakapau anake ki te whakatutuki i ngā whāinga kua āta tohua i te ture nāna Te Taura Whiri i whakatū, me ngā mea e whakaaetia ana mō taua pūtea, e ai anō ki te kaituku mai. Ki tā Te Taura Whiri i te Reo Māori, kāore he 'here' i runga i ngā moni ka tae mai ki a ia, nō reira ka kīia tonutia atu he whiwhinga i te wā e tika ana kia tae mai. Ko te wāriu tōkeke o ngā moni whiwhi mai i te Karauna, kua whakataua iho e taurite ana ki ngā rahinga i tohua rā i ngā whakaritenga tuku pūtea.

Ngā huarawa taha pūtea

Ka uru mai ki te moniuka me ōna ritenga ngā moni kei te ringa, ngā moni whiti, ngā moni kei te pēke me ngā moni haumi e toru marama iti ake rānei te roa e eke ai te haumitanga. He mea whakaatu ngā moni haumi ki te utu i hokona mai ai. Me he whakahekenga wāriu, ka whakaaturia tēnei ki te tauākī o ngā whiwhinga, whakapaunga whānui.

Ka whakaaetia kua waimaero tētahi nama kia utua mai ina āta kitea e kore e riro mai i Te Taura Whiri i te Reo Māori ngā moni e tika ana i runga i ngā whakaritenga tuatahinga mō taua nama. Ko te nui o te waimaerotanga, ko te rerekētanga i waenga i te wāriu kawē o te huarawa me te wāriu mēnā ka hurihia hei moni tinana.

Ngā huarawa ōkiko

Koia ēnei ko ngā whakapaipaitanga whare rihi, ngā waka, ngā taonga me ngā tautara noho whare, ngā taputapu tari me ngā taputapu ICT. Ko te wāriu o ēnei ka tuhia tuatahitia, ko te utu i te hokonga mai. Ki te riro mai he huarawa mō te kore utu, mō te utu tino iti rānei, ka meahia ko tōna wāriu timatanga, ko te wāriu tōkeke i te wā i riro mai ai.

Te hekenga wāriu

He mea tātai te hekenga wāriu o ngā huarawa ōkiko i runga i te tikanga rārangi torotika, e tohaina ai te utu o tēnā, o tēnā ki te roanga o ngā tau e whakaaetia ana ka toiora ia. Kia eke aua tau, kua noho wāriu kore taua mea. Anei ngā whakatau tata mō ngā tau e toiora ana tēnā me tēnā karangatanga rawa, me ngā pāpātanga whakaheke wāriu e hāngai ana:

- › Whakapaipai whare rihi – rima tau, 20 ōrau
- › Taonga, tautara noho whare – rima tau, 20 ōrau
- › Taputapu tari – rima tau, 20 ōrau
- › Taputapu ICT – whā tau, 25 ōrau
- › Waihiko rorohiko – whā tau, 25 ōrau

Ngā hua whakawairua

Ko ngā waihiko rorohiko kāore e noho tāhuhu mai ki te whakahaeretanga o ngā rorohiko, ka whakaaturia hei huarawa whakawairua. Ka tuhia ko te utu i riro mai ai, i tika ai te mahi, ā, ko te āhua o te whakaurupā, he rārangi torotika e whā tau te roa. Ko ngā utu o te tiaki, o te whakatika i ngā waihiko rorohiko, ka whakaaturia hei whakapaunga i te wā i ara ake ai.

Ngā hanga whakanao pūtea

Whakamahi ai Te Taura Whiri i te Reo Māori i ētahi hanga ahumoni i roto i āna whakahaere o ia rā. Koia ēnei, ko: ngā pūtea pēke, ngā nama mai, ngā nama atu, me ngā whakapipitanga. Ka whakaatāngia ēnei ki te tauākī tūnga ahumoni, ki te wāriu tōkeke o tēnā, o tēnā. Ko ngā whiwhinga me ngā whakapaunga ki ngā hanga whakanao pūtea, ka whakaaturia ki te tauākī whakahaere pūtea. Me he kurutete whakawhiti pūtea rāwaho, ka whakawhitia i runga i ngā pāpātanga whakawhiti e hāngai ana ki tēnā, ki tēnā. Karekau ā Te Taura Whiri i te Reo Māori tahua moni rāwaho.

Te Tāke Hokohoko

Kua tuhia ngā tauākī pūtea me te kore e noho mai o te tāke hokohoko ki roto, hāunga anō ngā nama kia utua mai me ngā nama kia utua atu – e mau mai ana te tāke hokohoko ki ērā.

Ngā paihere

Ko ngā utu kei tua, ka whākina hei paihere ā te wā e ara ake ai te here kirimana, i runga i te mea kāore anō i ea ngā kawenga i ngā taha e rua. Kāore e whākina ngā paihere mō te wāhi ki ngā kirimana kaimahi.

Ngā rihitanga

Kei te rihitanga Te Taura Whiri i te Reo Māori i tōna whare me ētahi o āna taputapu tari. I te mea kei te kaituku ngā mōreareatanga me te rangatiratanga o ēnei hanga rihitanga, ka kīia ēnei he rihitanga whakahaere. Ka tohua ngā utu rihitanga whakahaere hei whakapaunga i te takiwā i ara ake ai.

Te tāketanga

He mana tūmatanui Te Taura Whiri i te Reo Māori kāore e mate ki te utu tāke mō āna whiwhinga moni.

Ngā tāpuitanga mō ngā whakawhiwhinga kaimahi

Ka mauhangatia te whakatā ā-tau i runga i te maha o ngā rā e tika ana kia rato ki te kaimahi i mea wā, i mea wā, i runga i te pāpātanga utu e hāngai ana i taua wā.

Te tauākī kapewhiti

Ko te ‘moni’ e tohua ana i tēnei tauākī, ko ngā moni kei te ringa, kei te pēke, kei ngā pūtea tono noa, me ētahi atu moni haumi e māmā noa ana te tiki atu, he mea whakarite e Te Taura Whiri i te Reo Māori mō āna mahi tiaki pūtea o ia rā. Ko ngā mahi whakahaere, ko ngā mahi katoa, atu i ngā mahi haumi me ngā mahi takapūtea. Ko ngā moni mai, ko ngā moni ka tae mai i te hokonga atu o te taonga, o te ratonga, me ērā atu puna moni e tautoko ana i ngā mahi whakahaere a Te Taura Whiri i te Reo Māori.

Ko ngā moni atu, ko ngā utu kaimahi, utu kaituku taonga mai, ratonga mai, me ngā tāke. Ko ngā mahi haumi, ko ērā e riro mai ai, e riro atu ai rānei ngā oati utu e wātea ana me ērā kāore i wātea, tae atu ki ērā atu huarawa he here kei runga. Ko ngā mahi takapūtea, ko ērā e pā ana ki te rerekē haere o te hanga haupū rawa – taha tūtanga, taha noho nama – a Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ngā mahi e hāngai ana ki te utu o te whakaea i te haupū rawa tūtanga o Te Taura Whiri i te Reo Māori.

Te tohanga o ngā utu

Kua oti i Te Taura Whiri i te Reo Māori te utu o ngā huanga te whakatau i runga anō i te pūnaha tiritiri utu i raro iho nei.

Ngā paearu mō ngā utu arorangi

Ko ngā utu arorangi, ko ngā utu i ahu katoa mai i te huanga kotahi.

Ngā paearu mō ngā utu kīhai i arorangi

Ko ngā utu kīhai i arorangi me ngā utu tukupū rangatōpū, ko ngā utu kāore e taea te āta pare atu, i runga i tētahi tikanga ohaoha whai takenga, ki te huanga kotahi. Ka tohua kētia ki ngā huanga i runga i te ōrau o ngā tūnga wā-poha kua tohua ki tēnā, ki tēnā huanga.

TE TAURA WHIRI I TE REO MĀORI

MĀORI LANGUAGE COMMISSION



tetaurawhiri.govt.nz

